

Obadiah 1-14

עֲבַדְיָה חֲזוֹן 1
Obadiah vision of

כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאֶדוֹם
thus He says the Lord Yahweh to Edom

שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוִה
report we heard from with Yahweh

וְצִיר וְצִיר בְּגוֹיִם שְׁלַח
and an envoy in the gentiles he was sent

קוּמוּ וְנִקְוֵמָה עָלֶיהָ וְנִקְוֵמָה
arise and let us stand against her for war

הִנֵּה קָטָן קָטָן נִתַּתִּיךָ בְּגוֹיִם
behold! small/insignificant I set you in in the gentiles

בְּזוּי בְּזוּי אַתָּה מְאֹד
being despised you very much

זִדּוֹן לִבְךָ הַשִּׁיאָךְ
insolence/presumptuousness of your heart it has deceived you

שְׁכֵנִי שְׁכֵנִי בְּחַגְוֵי־ סֹלַע מְרוֹם שְׁבַתּוֹ
one dwelling in retreats of cliff height his dwelling place

אָמַר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרְדֵנִי אֲרֶץ
saying in his heart who? they will bring me down ground

אִם־ תִּגְבִּיחַ כַּנְּשֹׁר
if you make your home in the heights like the eagle

וְאִם־ בֵּין כּוֹכְבִים שִׁים קִנְיָךְ
and if between stars being placed your nest

מִשָּׁם אֲוִרִידְךָ נְאֻם־ יְהוִה
from there I will bring you down oracle of Yahweh

5 אִם- גַּנְבִים בְּאוּ- לָךְ
if thieves they enter to you

אִם- שׁוֹדְרֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמִיתָה
if being despoiled of night how? you will be destroyed

הֲלוֹא יִגְנְבוּ דַיִם
is it not they will steal enough/sufficient for them

אִם- בְּצָרִים בְּאוּ לָךְ
if grape pickers they will enter to you

הֲלוֹא יִשְׁאִירוּ עֲלֵלוֹת
is it not they would leave gleanings

6 אֵיךְ נַחֲפְשׁוּ עֵשׂוּ
how? they will be searched out Esau

נִבְעוּ מִצְפְּנָיו
they will be grazed bare his hidden treasures

7 עַד- הַגְּבוּל שְׁלַחֲוֹךְ כָּל אַנְשֵׁי בְרִיתְךָ
until the border they will send you away all men of your covenant

הַשִּׂיאוּךָ יִכְלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלָמְךָ
they deceive you they prevail against you men of your peace

לַחֲמֶךָ יִשִּׂמוּ מִזֹּרַת תַּחְתֶּיךָ
your bread they placed trap under you

אֵין תְּבוּנָה בּוֹ
there is not understanding in him

8 הֲלוֹא בַיּוֹם הַהוּא נְאוֹם יְהוָה
is it not in the day this one oracle of Yahweh

וְהֵאֲבֹדְתִי מֵאֲדוֹם חֲכָמִים
and I will destroy from Edom wise ones

וְתְבוּנָה מֵהַר עֵשׂוּ
and understanding from mountain of Esau

9 וַיִּחַתּוּ יְחַתּוּ גְבוּרֵיךָ תִימָן
they will be terrified O Teman your mighty ones

לְמַעַן יִכְרַת־ אִישׁ מִהַר עֵשָׂו מִקְטָל
in order that he will be cut off man from mountain of Esau from the slaughter

10 מִחַמַּס אַחִיךָ יַעֲקֹב
from violence of your brother Jacob

תִּכְסֶּה בּוֹשָׁה וְנִכְרַת לְעוֹלָם
she will cover you shame and you will be cut off to forever

11 בְּיוֹם עָמַדְךָ מִנְּגֹד
in day you stood apart/aloof

בְּיוֹם שְׁבוּת זָרִים חֵילוֹ
in day take captives strangers his wealth

וְנִכְרְיָם בָּאוּ שַׁעְרָיו
and foreigners they enter his gates

וְעַל־ יְרוּשָׁלַם יָדוּ גוֹרֵל
and over Jerusalem they cast lot

גַּם־ אַתָּה כְּאֶחָד מֵהֶם
also you like one from them

12 וְאַל־ תִּרְאֵ בְיוֹם־ אַחִיךָ נִכְרוֹ
and not you will gloat in day of your brother his misfortune

וְאַל־ תִּשְׂמַח לְבָנֵי־ יְהוּדָה בְּיוֹם אֲבָדָם
and not you will rejoice to sons of Judah in day of their destruction

וְאַל־ תִּגְדַּל פִּיךָ בְּיוֹם צָרָה
and not you will magnify your face in day of distress

13 אֵל- תָּבוֹא בְשַׁעַר- עַמִּי בְיוֹם אִידָם
not you will enter in gate of my people in day of their calamity

אֵל- תִּרְאֶה גַם- אֶתְּךָ בְרַעְתּוֹ בְיוֹם אִידוֹ
not you will gloat even you in his distress in day of his calamity

וְאֵל- תִּשְׁלַחְנָה בְּחִילוֹ בְיוֹם אִידוֹ
and not you will lay hands on in his wealth in day of his calamity

14 וְאֵל- תִּעַמַּד עַל- הַפְּרָק
and not you will stand unto the crossroad

לְהַכְרִית אֶת- פְּלִיטָיו
to cut off את- his fugitives

וְאֵל- תִּסְגֵּר שְׂרִידָיו בְיוֹם צָרָה
and not you will deliver his survivors in day of distress